

ЭТАП 1: ДИАГНОСТИКА И АНАЛИЗ

Текст представляет собой классическую сцену из жанра сянься/уся: столкновение нескольких влиятельных групп, политические интриги и появление могущественного «антагониста» (Ин Сыиня).

Проблемные зоны:

1. Синтаксис: В оригинале много перечислений и пояснений через запятую, что в русском языке может превратиться в тяжеловесные конструкции. Требуется синтаксическая натурализация.
2. Образность: «Кровавый меч» и «улыбчивый тигр» — устойчивые тропы, которые нужно подать не как сухой перевод, а как живые характеристики.
3. Персонажи: Мо Наньфэн ведет себя вызывающе и немного комично в своей защите Шэнь Цинхяня. Это нужно подчеркнуть через лексику (децензура уровня 4). Ин Сыинь должен звучать пугающе, но элегантно.
4. Анатомические буквализмы: Ожидаются фразы вроде «его глаза сузились». Исправляем на естественные реакции.

ЭТАП 2-5: ОБРАБОТКА (СДПР 5.0)

Мужчина в чёрном — хозяин Долины Скрытой Луны в горах Цаншань Му Чэнчжоу, и его спутник в сером — владелец Пика Облачного Возвышения и Объятий Луны Чжуан Жолинь.

По старшинству оба были лет на десять старше Ин Сыиня, однако судьба распорядилась так, что все они принадлежали к одному поколению мастеров, заявивших о себе в мире боевых искусств в одно и то же время. Впрочем, если говорить о славе, то их именам было далеко до репутации Ин Сыиня, хоу Сяовэня из Цзибэя. Тот прославился ещё юношей, потрясши Поднебесную своим мечом в шестнадцать лет, а позже, в разгар борьбы за престол, его имя прогремело вновь. И когда все в мире боевых искусств уже решили, что этот непредсказуемый маркиз вот-вот взойдёт на трон Сииня, он внезапно исчез, скрывшись в родных краях на долгие шесть лет.

Никто не знал, какую игру ведёт Ин Сыинь. Но все знали одно: с этим человеком лучше не связываться.

Железная стрела Му Фэйюня со свистом разрезала воздух. Сыма Вэйхоу лишь слегка прищурился — он даже не шевельнул рукой, словно летящая прямо в правый глаз стрела,

преследующая душу, его совершенно не заботила.

— Господин Сыма, мой сын вырос в долине и не обучен правилам придворного этикета. Прошу вас, не взывайте, — Му Чэнчжоу убрал меч и вежливо поклонился, сложив ладони.

— Незнание не вменяется в вину, — великодушно отозвался Сыма Вэйхоу. Заложив руки за спину, он слегка повернулся и посмотрел на юношу в седле. — Вот только ваш наследник задержал двух молодых людей, которых преследует закон. Это опасные государственные преступники. Прошу вас, хозяин долины, верните их мне как можно скорее, чтобы я мог доставить их в Имперскую столицу и отчитаться перед Его Величеством.

— Двое юношей? — Му Чэнчжоу в недоумении оглянулся.

— Докладываю хозяину долины, — вмешался один из сопровождающих Му Фэйюнь. — Когда раздался гром, наши люди действительно перехватили у входа в Долину Скрытой Луны в горах Цаншань двух мальчишек. У того, что в зелёном, при себе был личный Кровавый меч хоу Сяовэня. Беглецы оказались на редкость искусны в боевых искусствах, так что нам пришлось выставить заслон, чтобы просто удержать их на месте.

— Кровавый меч хоу Сяовэня?! — Чжуан Жолинь невольно вскрикнул. — Тот самый, которым он в одиночку сдержал натиск десятитысячной армии? Ты уверен?!

— Ошибки быть не может. Это тот самый меч.

— Что же вы стоите?! — Чжуан Жолинь в отчаянии топнул ногой. Видит небо, если это оружие попадёт не в те руки, беды не миновать. — Скорее! Нужно немедленно изъять меч и запечатать его!

Возвращение этого клинка в мир означало лишь одно — великую смуту под небесами.

— Фэйюнь, живо на землю! — прикрикнул Му Чэнчжоу на сына, заметив, что его старый друг уже со всех ног бросился в сторону беглецов.

По законам Сииня при встрече с чиновником первого ранга, коим являлся Сыма Вэйхоу, подчинённые обязаны были спешиться и приветствовать его поклоном. Му Фэйюнь своей заносчивостью уже перешёл все границы. Если бы Вэйхоу захотел воспользоваться этой зацепкой, выпутаться из беды было бы непросто. И хотя господин Сыма сейчас казался само спокойствие, весь двор знал: этот человек — «улыбчивый тигр». На поверхности — само радушие, а на деле водит дружбу с палачом Ин Сынем. Такие люди страшнее любого открытого врага.

Чжуан Жолинь первым добрался до места, где находились Шэнь Цинхань и Мо Наньфэн. Стороны застыли в напряжённом ожидании: люди Му обнажили клинки, лучники натянули

тетиву.

— Это и впрямь Кровавый меч... — прошептал Жолинь, с первого взгляда узнав оружие Ин Сыиня. Он обернулся к подоспевшим людям и скомандовал: — Живо! Стройте боевой порядок! Не дайте этим детям сбежать с мечом!

«Неужто и эти двое стариканов — псы Ин Сыиня?» — Мо Наньфэн в этой суматохе уже не понимал, кто здесь враг, а кто просто мимо проходил. По привычке он решил уточнить у Шэнь Цинханя: его Цинхань знал о делах маркиза всё до мельчайших деталей.

— Они не из людей Ин Сыиня, — коротко ответил Шэнь Цинхань.

— Тогда какого чёрта они нас обступили?! Мы же просто пришли за мечом по приказу учителя! Нам его император велел забрать, а теперь на нас смотрят так, будто мы — воры с большой дороги!

— Посмотрим, что они скажут, — Шэнь Цинхань убрал свой клинок в ножны. Мо Наньфэн последовал его примеру.

Му Чэнчжоу жестом приказал своим лучникам опустить оружие.

— По какому праву вы, юнцы, вошли в Долину Скрытой Луны в горах Цаншань с мечом хоу Сяовэня? — спросил он, выступая вперёд.

— Мы пришли за ним по воле нашего наставника, — ответил Мо Наньфэн.

— Воля наставника? Этот меч принадлежит Имперской столице! Как он мог попасть к вашему учителю? Кто он такой, раз набрался дерзости посягнуть на вещи Ин Сыиня?

— А? — Наньфэн окончательно запутался. — Учитель ничего такого не говорил. Просто велел забрать, и всё.

Чжуан Жолинь и Му Чэнчжоу обменялись взглядами. Ситуация становилась абсурдной, особенно учитывая, что за их спинами стояли люди из Помесья хоу Цзибэя.

Юноши выглядели достойно и совсем не походили на каких-нибудь отступников или сектантов. Мо Наньфэн так и вовсе лучился прямоотой и благородством — на лице у него было написано «хороший человек». Шэнь Цинхань же, хоть и держался холодно, в призрачном лунном свете казался небожителем, спустившимся на землю. Приятная внешность явно играла им на руку.

— Какого хрена вы с ними болтаете?! — Гу Цзэсяо, изнывая то ли от усталости, то ли от скуки, с грохотом опустил свой «Громовержец» на землю. — Живо отдавайте меч нашего господина!

Если из-за вас мы не успеем вернуться вовремя, вы оба за это ответите! Своими головами!

— Ты меня убить собрался, а я ещё за что-то отвечать должен? Пошёл ты к чёрту! — Мо Наньфэн, не удержавшись, тоже упёр руки в бока, подражая наглому мальчишке, и тут же заслонил собой друга. — Убивать — валяй, убивай меня, но Цинханя и пальцем тронуть не смей!

— Шэнь Цинхань? — услышав имя, Гу Цзэсяо закатил глаза. — Брат Сыма ещё в начале сказал, что его убивать не будут. Ты что, тормоз?

Цзэсяо искренне не понимал, из чего сделаны мозги Мо Наньфэна. Весь путь они только и твердили: Шэнь Цинханя — взять живым, Мо Наньфэна — прикончить. А этот дурень словно человеческой речи не понимал, без умолку твердя: «Не трогайте моего Цинханя, убейте лучше меня».

«Слышь, придурок, мы и так собирались убить именно тебя!»

— Шэнь Цинхань? — Му Чэнчжоу и Чжуан Жолинь переглянулись.

— Уж не тот ли это Шэнь Цинхань, ученик Чжэньжэня Сими с гор Куньлунь? — уточнил Му Чэнчжоу.

— Он самый! Дядя, вы знаете моего Цинханя?

— Ну... — признавать это было неловко, но слухи о прекрасном юноше с Куньлуня, ради которого наследник семьи Мо из Северной пустыни десять лет назад примчался в Срединные земли, гремели на всё государство Сиинь.

Похоже, в том, что имя Шэнь Цинханя стало столь притягательным для всякого рода проблем, была целиком и полностью вина этого идиота Мо Наньфэна.

Цинхань нахмурился. Не давая другу ляпнуть очередную глупость, он потянул его за собой, пряча за спину.

— Я действительно Шэнь Цинхань, младший ученик Чжэньжэня Сими. Мы прибыли сюда по приказу учителя, чтобы...

Договорить он не успел.

Шэнь Цинхань почувствовал, как Кровавый меч в его руке внезапно наполнился неведомой, пугающей силой. Клинок начал яростно вибрировать, словно внутри него пробуждалось некое злое существо, или будто кто-то невидимый схватил меч за другой конец и с невероятной силой

тянул его на себя.

— Цинхань, что с тобой?! — Мо Наньфэн тут же бросился на помощь. — Брось его! Быстрее!

Раздался мелодичный перезвон колокольчиков — точно такой же, какой слышал Шэнь Цинхань, когда Шан Лоюнь въезжал в город Легкого Инея. Похоже, в поместье хоу Цзибэя любили вешать на повозки эти побрякушки. Юноша поднял голову и прищурился.

Деревянный паланкин, красные занавеси.

Всё как десять лет назад. Тот пожар в доме семьи Шэнь и этот призрачный голос, бьющий прямо в сердце:

— И кто же это... решил потрогать мой меч?

Ин Сыинь!

У всех присутствующих внутри всё похолодело.

— Цинхань, Цинхань! Твоя рука!.. — Мо Наньфэн не слышал голоса. Его взор был прикован к правой руке друга, которую словно намертво притянуло к пульсирующему багровым светом мечу. Пытаясь оторвать ладонь Цинханя от эфеса и боясь поранить его, Наньфэн впал в ярость. Он резко развернулся, выхватил свой клинок и направил его прямо на красный паланкин.

— Мне плевать, какая ты там обезьяна — макака или золотистый шимпанзе! — взревел он. — Живо отпусти нашего Цинханя, не то я...

— «Не то я»? — смех Ин Сыиня был чарующим. Человек, услышавший его впервые, мог подумать, что это смеётся какой-нибудь благородный господин, выехавший на прогулку. Но те, кто слышал его раньше, не чувствовали ничего, кроме ледяного пота, струящегося по спине. — И что же дальше? Давненько я не слышал подобных угроз в свой адрес. Забавно... Ха-ха-ха! Ну же, договаривай — что тогда?

— Тогда я тебя пришибу!

— Стой! — в отчаянии крикнул Шэнь Цинхань, но Мо Наньфэн уже сорвался с места. Одним стремительным прыжком он полетел к паланкину, занося меч. — Вернись, Мо Наньфэн!

Но было поздно.

Мо Наньфэн, летевший по прямой, внезапно наткнулся в воздухе на невидимую преграду. Его

закрутило, словно в вихре, и с бешеной скоростью отбросило назад.

Шэнь Цинхань даже не успел уклониться — Мо Наньфэн врезался прямо в него. Сокрушительная мощь чужого удара, переданная через тело друга, швырнула Цинханя назад. Они кубарем покатались по земле, пока спина Шэнь Цинханя не встретила со стволом векового клёна. Удар был такой силы, что дерево содрогнулось.

— Кхм... — во рту появился металлический привкус крови. Если бы не внутренняя энергия, защитившая тело, позвоночник Цинханя разлетелся бы.

«Так вот какова она... сила Ин Сыиня?»

Ему даже не нужно было показываться. Не нужно было обнажать меч. Достаточно было лёгкого взмаха руки, чтобы противник, даже не поняв, что произошло, потерял всякую способность к сопротивлению.

— Господин хоу, ну зачем же вы так грубо! — Гу Цзэсяо, пыхтя, подбежал к паланкину Ин Сыиня. Голос мальчишки звучал обиженно, будто он жаловался старшему родственнику.

— Грубо?

— Там один такой симпатичный старший брат! Брат Сыма сказал, что у него даже толщина волосков в точности такая, как вам нравится! Мы гнались за ними десять миль от самого Поместья Разбитой Воды, чтобы доставить его вам в спальню целехоньким, а вы... Даже занавеску не подняли, а уже его избили!

— О? — в голосе Ин Сыиня прорезалось любопытство. — Я и сам не знал, какие волоски мне нравятся. Неужто он и впрямь вырос в точном соответствии с моими вкусами?

— Господин хоу, это же метафора! Брат Сыма — великий учёный, он всегда так витиевато выражается. Он имел в виду, что этот парень вам стопроцентно приглянется!

<http://bllate.org/book/17523/1657033>